

## Los Mensajes de Texto en la Era Colonial

Los jóvenes y sus padres están invitados a la atracción turística colonial "Deserted Village of Feltville", en Watchung Reservation, para experimentar cómo se realizaban los mensajes de textos en la América colonial.

A través del programa "Cuatro Siglos en un Fin de Semana" del año pasado, se invitó a los niños a escribir con una pluma y tinta sobre papel de pergamino, para experimentar lo que era redactar una carta en la época colonial. La actividad fue tan popular, que el personal se quedó sin pergamino, después de que más de 400 niños (algunos repitieron la actividad) se sentaran a experimentar lo que era escribir con una pluma de hace siglos. Después de esto, no cabe la menor duda acerca del éxito del programa.

"Cuatro Siglos en un Fin de Semana" se celebra en todo el condado de Union, en 27 sitios históricos diferentes. El Departamento de Parques y Recreación de dicho condado realizará el evento en la aldea abandonada Watchung Reservation, donde habrá juegos y actividades para niños, paseos en carruajes, así como recorridos históricos por la



Los textos o escritos de la época colonial fueron hechos con una pluma y tintero, tal como estos niños aprendieron durante el programa "Cuatro Siglos en un Fin de Semana".

zona.

La actividad de escritura con pluma y tinta se realizará este año en el porche de la Iglesia, tienda general. Un miembro del personal del Departamento de Parques estará a su disposición para guiar a los niños, y sugerir lo que podrían escribir si hubiesen estado vivos en la década de 1700, cuando Watchung Reservation estaba rodeada de campos.

"Fue una delicia total ver cómo esa actividad fue de la mano con los

niños", dijo la Freeholder del Condado de Union Bette Jane Kowalski. "Ellos se estaban divirtiendo y también aprendieron cómo la gente se mantenía en contacto con otros en el pasado", prosiguió Kowalski.

John Willcocks, uno de los agricultores que cultivaban los campos que ahora son parte de las 2.142 hectáreas de Watchung Reservation, luchó en la guerra revolucionaria. Willcocks sirvió en la milicia de Nueva Jersey y se cree

Del 7 al 29 de noviembre, en el Castillo de Lambert, sede de la Sociedad Histórica del Condado de Passaic, ubicado en el 3 Valley Road, Paterson, New Jersey, se estará presentando la 28ª edición del Holiday Boutique, evento que se realiza cada año.

Abierto de miércoles

que fue herido mortalmente durante el retiro del ejército del General Washington de Fort Lee. En este sentido, se invita a los jóvenes a considerar cómo los agricultores de la zona se preocupaban acerca de cómo transcurriría la guerra y la forma en que podrían haber escrito a los familiares sobre el progreso de esas batallas y acerca de su propia seguridad.

En una era en la que la comunicación electrónica está tan de moda, los jóvenes también experimentarán cómo el sello de cera se utilizó para proteger la privacidad en estos tiempos.

Para obtener más información sobre la abandonada aldea de Feltville, puede visitar el sitio [www.ucnj.org/dv](http://www.ucnj.org/dv) y, para conocer sobre otras actividades del Sistema de Parques del Condado de Union, consulte [www.ucnj.org/fun](http://www.ucnj.org/fun).



a viernes, entre 10:00 a.m. y 8:00 p.m., y los sábados y domingos de 10:00 a.m. a 5:00 p.m., el público podrá disfrutar de tiendas, donde conocerán la gama de regalos festivos para este año, joyas, adornos navideños, artesanías, artículos de colección y comida gourmet, en el ambiente histórico del castillo Lambert.

La precio de la entrada a la Boutique es de \$7, para el fin de semana de apertura, y \$6 por el resto de la duración de la feria. Todos los tickets de admisión incluyen dos visitas más. Los niños menores de 12 años entran gratis.

Los coches de bebés no están permitidos dentro del castillo. Las tarjetas Visa y Mastercard son aceptadas para hacer las compras. El café volverá a la tercera planta del lugar, el cual sirve una variedad de sopas, sándwiches, así como bebidas frías y calientes. Todos los ingresos de esta recaudación de fondos benefician a la Sociedad Histórica del Condado de Passaic.

La Sociedad Histórica del Condado de Passaic 501 (c), sin fines de lucro, fue fundada para cultivar el interés de los individuos y la comunidad en general en la

rica historia del condado de Passaic. Para ello, el museo del Castillo de Lambert muestra ejemplos de la diversidad cultural y artística del condado, así como de su historia natural, civil, militar y eclesiástica. Esta Sociedad también mantiene una biblioteca y un archivo, que alberga manuscritos, libros y fotografías de interés histórico y genealógico.

Para más información sobre eventos especiales como éste, visite el sitio del Condado de la Sociedad Histórica de Passaic: [www.mbercastle.org](http://www.mbercastle.org) o llame al (973) 247-0085.

## Dan Comienzo a Expansión de los Establos de Watchung



Vicepresidente de los Freeholders del Condado de Union Bruce Bergen en unión de los Freeholders Linda Carter, Angel G. Estrada y Alexander Mirabella, Escribana del Condado de Union Joanne Rajoppi y Administrador del Condado Alfred Faella en el inicio de la mejora de \$2.3 millones para los Establos de Watchung en Mountainside. (Foto de Jim Lowney/County of Union).

Union County, NJ. La Junta de Freeholders del Condado de Union se complace en anunciar la renovación y expansión de los establos de Watchung, el centro de equitación público del condado. El proyecto incluye un nuevo picadero bajo techo que permite el uso de los establos el año entero, trayendo ingresos adicionales y proporcionando a más residentes del condado de Union un acceso asequible a un deporte popular.

La Junta de Freehol-

ders votó la aprobación del proyecto durante su reunión pública regular el jueves 10 de septiembre, y el comienzo de la construcción fue marcado en una reciente ceremonia.

Los establos de Watchung están localizados en la Reservación de Watchung, en Summit Lane en Mountainside. Actualmente, la instalación no tiene picadero cubierto, lo que limita su uso a la temporada entre el 1 de abril al 1 de noviembre.

El programa de jóvenes de las Tropas

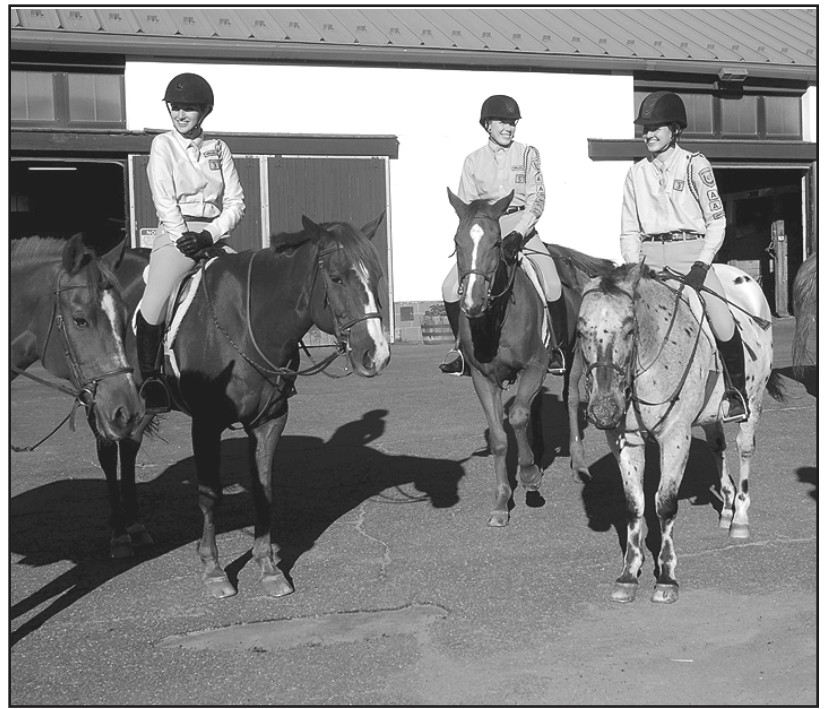
Montadas de Watchung actualmente sirve a aproximadamente 700 niños al año, muchos de los cuales sirven de voluntarios en el establo y realizan proyectos de servicio comunitario relacionados cuando no están montando.

Los establos de Watchung también ofrecen clases y programas para adultos y jinetes casuales, actividades para los no-jinetes, y alojamiento y comida para los caballos de propiedad privada.

"Los muchos volunta-

rios que han apoyado a los establos de Watchung a través de los años han inspirado a otros y ellos resaltan como esta valiosa posesión de la comunidad ha enriquecido al condado de Union a través de los años", dijo el Freeholder Sergio Granados, que es el enlace de la Junta de Freeholders con el Departamento de Parques y Recreación.

Los grupos voluntarios recaudan fondos para equipos y ayudan con las actividades del personal y los progra-



Jovencitas jinetes se preparan para la apertura del 82 Show Anual en los Establos de Watchung en Mountainside.

mas del establo: Watchung Stables Auxiliary, Watchung Jr. Hunt Club, and Watchung Riding and Driving Club. El Auxiliary también incluye un subcomité llamado Programa de Jubilación para los Caballos de Watchung, que encuentra nuevas moradas para los caballos que ya están muy viejos para el trabajo del establo.

Los Establos de Watchung han sido una instalación del condado de Union desde el origen del sistema de parques del condado en 1925. Junto al golf, tenis, natación y otras facilidades en los parques del condado. El establo de Watchung fue establecido para brindarle una actividad popular a

los residentes que de otra forma requerirían membresía en un club privado.

La ubicación original de los Establos de Watchung era en Summit, en Glenside Avenue. Este lugar se perdió en la década de 1980 cuando el "enlace perdido" de la Carretera 78 fue construido. El trabajo en la actual instalación de Mountainside empezó en 1983 y fue concluido en 1985. Los planes iniciales incluían un picadero bajo techo.

Los detalles principales del proyecto son:

- Construcción de un picadero bajo techo que no necesite calefacción en invierno.
- Renovación/construcción de tres picaderos al aire libre y seis potrero

- Nuevas superficies, cercas y jardines
- Instalación de nuevas puertas de establo para ahorrar energía y evitar pérdidas de calor en el invierno

El voto del 10 de septiembre aprobó formalmente un contrato de \$2.3 millones a JC Construction & Management Co. Inc. de Pequannock. La construcción empezará este mes y seguirá en fases por los próximos 18 meses. Se espera que el establo continúe sus operaciones normales durante la construcción.

Para más información sobre los programas y actividades de los Establos de Watchung, visite [www.ucnj.org/parks-recreation](http://www.ucnj.org/parks-recreation)